

злополуките на неаполитанското кралство; Куница да Романо, сестра на жестокия Ецелино; Фолкето да Марсилия, отначало влюбен трубадур, а по-късно епископ прочут с пламтящата си вяра. Тия духове са всичките обвити в светлина, така, че човешкият им образ едва се различава; ала споменът за този свят у тях се проявава чрез възмущение от злото и желание за добро, ала с такава стремителност, че през тия личности се разкрива гордата душа на поета.

Беатриче става все по-красива и от сега нататък това ще бъде признакът, че възкачването продължава от небе на небе; а заедно с красотата и расте и светлината, защото Данте сега се намира сред Събинцето, гдето успява да различи още по-ослепителни блясъци: това са ~~духове на мъдреци,~~ дванадесет от които обграждат в кръг поета и жената, като венец, докато втори подобен венец ще се прибави към първия. Блажените са винаги изпълнени с благосклонна милост и готови да удовлетворят въпросите на Данте, които ~~черпи от~~ ^{черпи от} Бога; така, Тома Аквински, ^{доминикански монах,} след като ~~избрал~~ ^{избрал} името си и това на другарите си, славослови живота на свети Франциск, като похвалива любовта му към бедността, докато после францисканецът свети Бонавентура похвалява живота и мъдростта на свети Доменик. Прославата на тия двама основатели на монашески ордени завършва с един укор към изродението им последователи, ^{уко}ръкото добива още по-голяма тежест понеже иде от страна на блажените, които се грижат само за истината и доброто. Свети ~~активисти~~ Аквински отноваря и на някои теологични въпроси; и Данте поставя Тома Аквински като *doctor angelicus* на ~~живота~~ четвъртото небе, като чувствува търде добре колко ~~полна~~ ^{добра} част от поезията на "Рай" черпи от извора на ~~съзерцанието~~ ^{съзрението} съзерцанията му в "Сумма". В това време се явяват други духове в вид на венец; ала в същия миг Данте се усеща възнесен в небето на Марс, гдето, връз червеникавия фон на планетата един голям кръст от ~~блестящи~~ ^{ярки} светлини ~~блестящи~~ ^{блестящи} ~~блестящи~~ ^{блестящи} ~~блестящи~~ ^{блестящи} Така

(от светлини че се явяваem
се одираме на кръста и виждаме,
и то той чуждите ми до земята)

*S'accegliea per la croce una
che lo capiva, senza intenderle;*

На това небе блаженствуват тия, които са се били за вратата; тук на поета се представя, с изпълнено от обич ликуване, прадядото му Качятуида, издигнат в рицарски сан от императора и загинал в кръстоносен поход. Отвратен от сегашните времена, Данте намира утеша в скъпите спомени за старата "трезва и целомъдрена" Флоренция, която прадядото му описва с умилителна нежност; той ненаситно разпитва и слуша някогашни случки из живота на най-благородни семейства, които по-късно гражданските раздори са опростили, слуша съжаления за упадъка, който настанал когато старото гражданство се размесило с хората дошли от околността. Чрез тия спомени, чрез тия печални размисления умът на поета се възвръща към тъжната действителност и у него се поражда желанието да уз-